

CAI EAS
C185/
May/82
#9 DOCS

Noticiario de Canadá

Ottawa
Canada

Año IX, No. 9
mayo de 1982

La Constitución canadiense llega con pompa y ceremonia, 1

Sistema mundial de comunicaciones de negocio, 6

Compromisos para el Programa de Alimentación Mundial, 6

Arte abstracto en Caracas, México y París, 7

Ventas al Perú, 7

Noticias breves, 8

La Constitución canadiense llega con pompa y ceremonia

El 17 de abril, Su Majestad Isabel II de Canadá firmó en Ottawa la proclamación de la Ley Constitucional 1982 que pone en vigor la Constitución y termina la intervención técnica británica en asuntos constitucionales canadienses.

En dicha ocasión, el Primer Ministro Pierre Trudeau se manifestó diciendo que, después de 50 años de debate, hemos decidido finalmente recuperar nuestra propiedad. Nos satisface mostrar la satisfacción por la paciencia mostrada por Gran Bretaña y nos preparamos a aceptar hoy nuestra soberanía nacional más absoluta.

Felicitaciones a los canadienses

Después de la firma de la proclamación se recibieron mensajes de felicitación de jefes de estado de varios países.

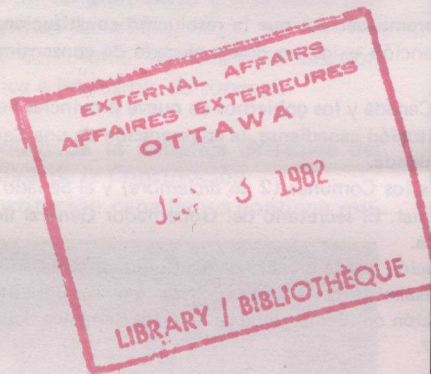
En su mensaje a la Reina, el Presidente de los Estados Unidos, Ronald Reagan, manifestó que "una ocasión como esta nos recuerda nuestra herencia y valores comunes, y los vínculos de amistad que nos unen e hicieron de nosotros aliados

en la prosecución de propósitos comunes en el mundo. Todos los norteamericanos se unen a mí, con gran satisfacción y felicidad, para mostrar a los canadienses nuestra más profunda y duradera buena voluntad.

El Presidente de Cuba, Fidel Castro, acudió a la recepción dada en la Embajada canadiense para celebrar el acontecimiento donde manifestó que le satisfacía saber que el pueblo canadiense era feliz. Sinceramente comparto en este día la felicidad de la población canadiense.

Aproximadamente 32.000 personas acudieron a las ceremonias celebradas en el exterior del Parlamento de Ottawa que fueron el broche final de las celebraciones comenzadas con la llegada de la Reina el 15 de abril.

La Reina fue saludada a su llegada por el Sr. Trudeau y el Gobernador General Edward Schreyer y su esposa, además de otras personalidades que incluían diputados del Parlamento y ministros, primeros ministros provinciales, el jefe del partido Conservador, Joe Clark, y el del Nuevo



Llegada de la Reina Isabel y el Príncipe Felipe al Parlamento en Landó.



External Affairs
Canada

Affaires extérieures
Canada



Guardia de honor recibe a la Reina en Ottawa. Más tarde fue bienvenida por el Gobernador General Edward Schreyer y el Primer Ministro Pierre Trudeau.

Partido Demócrata, Ed Broadbent.

La Reina y el Príncipe Felipe llegaron al Parlamento para la ceremonia de la proclamación en un landó, con un tiempo soleado.

El Sr. Trudeau inauguró las ceremonias y encomió la nueva Carta de Derechos, diciendo que hablaba de un país en que todas las personas son libres para desarrollarse al máximo, sin estar impedidas por las acciones arbitrarias del gobierno.

El Sr. Trudeau se refirió a la decisión del gobierno de Quebec de no participar en la ceremonia con estas palabras: Sé que muchos quebequeses se encuentran divididos en dos direcciones a causa de esta decisión. Pero solamente se necesita ver los resultados del referendo de mayo de 1980 para darse cuenta de la fuerte unión de la población de Quebec y Canadá. Por definición, la mayoría silenciosa no hace mucho alboroto, se contenta solamente con hacer historia.

La proclamación fue firmada por la Reina, el Primer Ministro Pierre Trudeau, el Ministro de Justicia Jean Chrétien y el Ministro de Asuntos Corporativos y del Consumidor André Ouellet, en su papel de Registrador General, firmaron como testigos. A continuación se leyó la proclamación en inglés y en francés.

Más tarde, la Reina se dirigió a la multitud, alabando a los líderes canadienses por su buen sentido y tolerancia para llegar a un final exitoso. Alabó la contribución cultural de Quebec, a pesar de la tristeza que sentía porque dicha provincia había rehusado participar en las ceremonias de proclamación de la nueva Constitución del País.

Hablando en francés, manifestó que, si bien lamentaba la ausencia del Primer

Acontecimientos previos a la Constitución

20 de mayo de 1980 — En el referendo, los quebequeses rehusan conceder a su gobierno mandato para negociar la soberanía-asociación. El gobierno federal reitera su promesa de proseguir rápidamente con la reforma constitucional.

8-13 de septiembre de 1980 — Reunidos en Ottawa, el Primer Ministro Trudeau y los primeros ministros de las provincias estudian la repatriación, la Carta de Derechos, la división de poderes, instituciones federales etc., sin llegar a un acuerdo.

2 de octubre de 1980 — El Primer Ministro Trudeau anuncia la introducción de una resolución destinada a repatriar la Constitución, añadir una fórmula de enmienda (si fuera necesario mediante un referendo nacional), una carta de derechos y la conservación del principio de la igualación de ingresos entre las provincias.

14 de octubre de 1980 — Seis primeros ministros provinciales anuncian su oposición a la resolución federal y su intención de oponerse a ella ante los Tribunales de Justicia.

24 de octubre de 1980 — El gobierno de Manitoba pide a la Corte de Apelación de su provincia que se pronuncie sobre tres puntos relativos a la constitucionalidad de la resolución federal. La Corte declara, el 3 de febrero de 1981, que el gobierno federal puede pedir al Parlamento Británico la enmienda de la Constitución canadiense sin necesitar el consentimiento de las provincias.

5 de diciembre de 1980 — El gobierno de Terranova somete cuatro preguntas respecto a la resolución a la Corte de Apelación de la provincia. El 31 de marzo de 1981, la Corte dictamina que se necesita el consentimiento provincial para proseguir con la repatriación.

17 de diciembre de 1980 — El gobierno de Quebec presenta ante la Corte de Apelación provincial dos preguntas relacionadas con la resolución. La Corte declara el 15 de abril de 1981 que la resolución constitucional corresponde al Senado y a la Cámara de los Comunes.

13 de febrero de 1981 — Se somete al Parlamento el informe final del Comité especial mixto del Senado y de la Cámara de los Comunes creado para estudiar el proyecto de repatriación. El Comité ha tenido 106 sesiones, escuchado a 104 personas y grupos, y estudiado las memorias presentadas por otras 914 personas y 294 grupos.

16 de abril de 1981 — Reunidos en Ottawa, los primeros ministros de todas las provincias, excepto la de Ontario y Nueva Brunswick, llegan a un acuerdo sobre la repatriación. Consideran que toda fórmula de enmienda necesita el consentimiento del Parlamento y los gobiernos de siete provincias que representen, por lo menos, el 50 por ciento de la población canadiense, y permiten que una provincia determinada pueda desasociarse de las enmiendas que pudieran afectar negativamente sus competencias legislativas.

21-23 de abril de 1981 — La Cámara de los Comunes delibera y vota las últimas enmiendas de la resolución constitucional.

24 de abril de 1981 — El Senado vota las últimas enmiendas.

28 de abril — 4 de mayo de 1981 — La Corte Suprema de Canadá escucha las apelaciones sobre las decisiones de tres tribunales provinciales.

28 de septiembre de 1981 — La Corte Suprema declara que la resolución constitucional del gobierno federal es legal, pero que la convención exige un grado elevado de consentimiento provincial.

2-5 de noviembre de 1981 — El gobierno de Canadá y los gobiernos de nueve provincias llegan a un acuerdo sobre la repatriación de la Constitución canadiense, la consagración de una Carta de Derechos y Libertades, y una fórmula de enmienda.

2 y 8 de diciembre de 1981 — La Cámara de los Comunes (2 de diciembre) y el Senado (8 de diciembre) adoptan la resolución constitucional. El secretario del Gobernador General lleva la resolución a Londres para someterla a la Reina.

29 de marzo de 1982 — Después de su adopción por la Cámara de los Comunes y la Cámara de los Lores del Parlamento Británico, la Reina Isabel II de Canadá proclama la nueva Constitución canadiense, 115 años después de la promulgación del Estatuto de la América Británica del Norte por la Reina Victoria, el 29 de marzo de 1867.

Ministro de Quebec, asociaba en toda justicia al pueblo de Quebec con esta celebración, dado que sin ella Canadá no sería lo que es actualmente.

En día anterior, la Reina había acudido a varias funciones, incluso un concierto de gala, en el que artistas canadienses actuaron en el Centro Nacional de Artes, y la cena dada a los seguidores canadienses.

Jóvenes acuden a la cena

A la cena de seguidores canadienses

acudieron 282 personas, la mayoría de ellas jóvenes seleccionados por los diputados parlamentarios en sus circunscripciones.

El día se inició con la ceremonia de concesión de los premios de oro Duque de Edimburgo a 91 canadienses, acto celebrado en Rideau Hall, residencia del Gobernador General.

Este premio se concede a canadienses de entre 14 y 25 años de edad que sobresalen en actividades públicas de placer, exploración, entretenimiento, habilidad y



La Reina Isabel firma el documento histórico en presencia del Primer Ministro Trudeau (sentado) el Secretario de Estado, Gerald Regan (izquierda), el Secretario del Consejo Privado, P.M. Pitfield y J.L. Kirby (derecha).



Firmantes de la proclamación (izquierda a derecha): Registrador General de Canadá, André Ouellet; Fiscal General de Canadá, Jean Chrétien; y Primer Ministro, Pierre Elliott Trudeau.

formación física.

La Reina mostró gracia y donosura durante estos cuatro días de ceremonias en Ottawa, mereciendo el respeto y admiración de todas las personas que tuvieron la suerte de encontrarse con ella. Tenía una sonrisa para todos desde los más encopetados hasta las personas humildes que resistían la lluvia en la colina del Parlamento.

El Secretario de Prensa de la Reina, Michael Shea, manifestó que la Reina consideraba que su estancia en Canadá había sido un gran éxito y una visita histórica y muy agradable.

Esta ceremonia ha sido una ocasión magnífica e imposible de superar.

El estatuto de la América Británica del Norte base de la Constitución

La Constitución canadiense contiene mu-



La Reina Isabel y el Príncipe Felipe presiden la ceremonia.

chas leyes, tales como convenciones políticas y prácticas jurídicas, pero su documento básico es una ley británica, el Estatuto del América Británica del Norte de 1867 que define la separación de poderes en el sistema federal. En el momento de dictarse el Estatuto, los Padres de la Confederación creyeron que si se necesitaran hacer cambios futuros en el mismo, los canadienses podrían pedir al Parlamento británico que los introdujera. En 115 años esto ocurrió 23 veces, la última fue la adopción de legislación que permitía la entrada en vigor de la Ley Constitucional 1982.

La Ley Constitucional 1982 pone fin a esta práctica anacrónica, por la que Canadá, nación plenamente soberana, tenía todavía que pedir a un Parlamento extranjero los cambios legislativos de su Constitución. Desde que Canadá obtuvo su independencia completa en los años 20 y 30, los canadienses han tratado de adoptar entre ellos un procedimiento para enmendar el Estatuto de la América Británica del Norte, sin éxito. Las negociaciones entre el gobierno federal y los provinciales celebradas en 1927, 1931, 1935, 1949, 1960, 1964, 1971, 1978, 1979 y 1980 terminaron en desacuerdos. En 1981 se llegó a un acuerdo entre el gobierno federal y el de nueve provincias sobre el contenido de la Ley Constitucional 1981 que incluía una fórmula de enmienda y daba fin a este problema de 55 años.

Ley Constitucional 1982

Además de su importancia histórica, la Ley incluye importantes disposiciones nuevas en la Constitución canadiense tales



El Primer Ministro Trudeau se dirige a la multitud antes de la firma.

como:

- una Carta de Derechos y Libertades que reconoce la supremacía de Dios y el imperio de la Ley, protege los derechos disfrutados tradicionalmente por los canadienses y reconoce nuevos derechos importantes;
- reconocimiento del legado multicultural canadiense;
- afirmación de los derechos actuales de los aborígenes;
- principio de igualdad, es decir la tradición de compartir la riqueza entre las provincias mediante el pago igualatorio de los ingresos del gobierno federal;
- disposiciones que confirman y robustecen la propiedad provincial de recursos; y
- un procedimiento de enmienda que asegura que todos los cambios de la Cons-

titución canadiense se harán en Canadá”.

La Ley Constitucional 1982 no es, en realidad constitución nueva, ya que el Estatuto de América Británica del Norte, así como otras importantes leyes sobre asuntos constitucionales permanecen dentro de la Ley Constitucional 1982. El Estatuto de América Británica del Norte pasa a denominarse Ley Constitucional 1867.

Renovación de la Constitución

La proclamación de la nueva Ley Constitucional 1982 es la culminación de cerca de dos años de intensa actividad política en Canadá. El 20 de mayo de 1980, la mayoría de la población de Quebec rechazó, en su referendo, la concesión al gobierno provincial de un mandato para negociar una nueva relación política con el resto de Canadá, disposición denominada “soberanía-asociación”. En dicha ocasión, el Primer Ministro Pierre Trudeau ofreció la renovación de la Constitución y del federalismo canadiense y, una vez finalizado el referendo, el Primer Ministro convocó a los primeros ministros provinciales a una conferencia federal-provincial destinada a reformar la Constitución y renovar el federalismo canadiense.

En septiembre de 1980 se celebró dicha conferencia, en la que el Primer Ministro y los diez primeros ministros no consiguieron llegar a un acuerdo sobre ninguno de los 12 puntos del temario de la conferencia, es decir la repatriación de la Constitución con una nueva fórmula de



La Reina y el Príncipe Felipe, precedidos por una dama de honor, pasean entre la muchedumbre.

enmienda, un preámbulo a la misma, consagración de una Carta de Derechos, principio de igualdad, reforma del Senado y de la Corte Suprema y división entre los diferentes niveles de gobierno de poderes para legislar sobre recursos naturales, costeros, pesca, comunicaciones, derecho de familia y economía.

Al igual que en los intentos anteriores de reforma de la Constitución durante los sesenta y setenta, el fracaso se debió a que las provincias y el gobierno federal tienen opiniones diferentes sobre la forma de modificar la Constitución. Las provincias, o al menos la mayoría de ellas, creían que era esencial debatir primero la división de poderes constitucionales en el sistema federal. La prioridad del gobierno federal era la repatriación de la Constitución, con una Carta de Derechos.

En vista de esta situación, el gobierno canadiense decidió actuar unilateralmente en la reforma de la Constitución. Una solución era introducir en el Parlamento canadiense una propuesta de ley que solicitaba al Parlamento Británico la repatriación de la Constitución, en la que se incluía un capítulo de derechos, una fórmula de enmienda y una disposición de pagos igualitarios. Esto ocurrió en octubre de 1980 y si bien inicialmente el principal partido de la oposición, el Progresivo Conservador, apoyó al principio la idea de la “Carta de Derechos”, después se opusieron a la idea de que el gobierno canadiense pudiera introducir cambios

constitucionales tan importantes solamente con el apoyo de dos de las diez provincias. El otro partido del Parlamento, el Nuevo Partido Demócrata, apoyó la propuesta, después que el gobierno liberal acordó incluir una disposición que robustecía los poderes provinciales sobre recursos naturales.

Comité parlamentario especial

El paquete constitucional creó gran interés entre los canadienses. El comité especial conjunto del Senado y la Cámara de los Comunes fue el primer comité parlamentario que televisó sus audiencias, en las que escuchó 1.200 exposiciones y cartas de grupos e individuos. Como resultado de sus audiencias, se introdujeron en la propuesta adicional gubernamental más de 70 cambios importantes.

La mayoría de las provincias mantenían que la acción unilateral del Parlamento canadiense, incluso después del informe del comité conjunto, era contraria a la práctica y al espíritu del federalismo. Mantenían que el sistema federal cuenta con dos niveles de gobiernos y que el gobierno federal no podía introducir importantes cambios constitucionales sin el consentimiento de los gobiernos provinciales. Al comienzo seis provincias y más tarde dos más sometieron su caso a las cortes de justicia para que dictaminaran sobre la constitucionalidad de la resolución federal. Los Tribunales de Apelación de Manitoba y Quebec decidieron que la resolución, si bien afectaba la jurisdicción provincial, era legal, pero la Corte de Apelación de Terranova la declaró ilegal.

Estas decisiones fueron apeladas ante la Corte Suprema de Justicia de Canadá que, en un dictamen histórico del 29 de septiembre de 1981, manifestaba que si bien el Parlamento tenía derecho a proceder solo, la resolución constitucional del gobierno de Canadá no estaba de acuerdo con la “convención” que requería una medida “substancial de consentimiento provincial de las enmiendas del Estatuto de América Británica del Norte”. Sin embargo, declaraba que correspondía a los políticos definir el significado de consentimiento provincial substancial.

Después del dictamen, el Primer Ministro Trudeau convocó a los diez primeros ministros a una conferencia destinada a obtener el consentimiento provincial sobre la resolución constitucional. Ocho de los diez primeros ministros que habían firmado un acuerdo entre sí en abril de 1981 deseaban una fórmula de enmienda diferente y el abandono de la Carta de Derechos. El 5 de noviembre de 1981, el



La multitud contempla la ceremonia, a pesar de la lluvia. Una joven pareja sigue los acontecimientos colgada de una pared.

gobierno de Canadá y nueve gobiernos provinciales llegaron a un acuerdo. Se modificó la Carta de Derechos y se adoptó una fórmula diferente de enmienda, favorecida por las provincias.

El gobierno de Quebec fue el único que rechazó firmar este acuerdo constitucional, ya que objetaba dos aspectos de la carta: Uno, por creer que los derechos de educación lingüística de la minoría podrían tener un efecto pernicioso sobre sus propias políticas lingüísticas y, dos, porque los derechos de movilidad presentaban problemas para la provincia para adoptar políticas que favorecieran el empleo de trabajadores locales en Quebec. Además, el Primer Ministro de Québec, René Lévesque, que había firmado el acuerdo de abril con otros siete primeros ministros, no apoyaba la nueva fórmula de enmienda favorecida por las otras provincias. La fórmula contemplaba pagos de compensaciones por el gobierno federal en caso de que una provincia optase por no beneficiarse de una enmienda que transfería los poderes legislativos sobre educación y otros asuntos culturales de las provincias al Parlamento nacional. El gobierno de Quebec insistía en que si una provincia optaba en contra de la transferencia de poderes legislativos, se le debería pagar una compensación. Más aún, el gobierno de la provincia de Quebec opinaba que debería tener derecho al veto de las enmiendas constitucionales.

El acuerdo histórico entre el gobierno federal y los provinciales, así como la adición de otras enmiendas que consideraban las preocupaciones mostradas por el gobierno de Quebec, los grupos aborígenes y las mujeres, facilitaba la introducción de la nueva resolución en el Parlamento. En diciembre de 1981, la Cámara de los Comunes y el Senado adoptaron la resolución que formaba la base de la Sumisión Conjunta a la Reina solicitando que el Parlamento Británico adoptara la Ley Canadá y repatriara la Constitución.

La resolución tuvo su primera lectura en la Cámara de los Comunes Británica el 22 de diciembre de 1981 y la tercera y final el 8 de marzo de 1982, pasándose después a la Cámara de los Loes, donde recibió la aprobación final el 25 de marzo. El 29 de marzo recibió el asentimiento Real en Westminster, exactamente 115 años después de que la Reina Victoria diese su asentimiento al Estatuto de la América Británica del Norte que creaba la federación canadiense.

Libertades garantizadas

Uno de los puntos más importantes para



De izquierda a derecha: la Teniente Gobernador de Ontario Pauline McGibbon; la Reina Isabel; el Príncipe Felipe; y el Primer Ministro Pierre Trudeau durante la función de gala en el Centro Nacional de Artes.

la población canadiense es probablemente la conservación de la Carta de Derechos y Libertades en la Constitución canadiense. Si bien los canadienses han disfrutado tradicionalmente amplios derechos humanos, muy pocos de estos derechos estaban incluidos en la Constitución. En realidad estaban protegidos por leyes del Parlamento y de los legislativos provinciales, decisiones judiciales y unas pocas disposiciones en el Estatuto de la América Británica del Norte. Sin embargo, no existía una garantía de que se pudieran abusar o eliminar ciertas libertades fundamentales y derechos por parte de los diferentes gobiernos. La inclusión de la Carta en la Constitución hace mucho más difícil a los gobiernos inmiscuirse en las libertades y derechos básicos humanos. La consagración de la Carta de Derechos fomenta los derechos ciudadanos y limita los poderes gubernamentales. Concede a los individuos la facultad de apelar a los tribunales si creen que se han infringido o negado sus derechos.

Muchas de las libertades incluidas en la Carta son disfrutadas en una sociedad libre. Estas incluyen libertades fundamentales tales como la de religión, pensamiento, expresión, prensa, reunión, libre asociación y conciencia; derechos democráticos tal como el de votar en elecciones; reglamentos reguladores de las sesiones del gobierno y los legislativos provinciales; y derechos legales tales como el de la seguridad contra el decomiso irrazonable, información temprana sobre la razón del

arresto o detención y poder estar representado por un abogado.

La Carta garantiza muchos derechos y libertades que exigirán una cierta cantidad de ajustes y cambios de las leyes de Canadá. Por ejemplo, el derecho de igualdad asegura que cada ciudadano tendrá derecho a un tratamiento igual ante la ley del país y protección contra la discriminación racial, nacional, étnica, de color, religión, sexo, edad e incapacidad física o mental. Por primera vez en la historia canadiense, la Constitución reconoce la igualdad de la mujer. Como tal, los grupos feministas pueden ahora retar las leyes que discriminan contra la mujer. Debido a que el ámbito de las cláusulas de igualdad es tan amplio y afectará tantas leyes, solamente entrará en vigor tres años después de la repatriación de la Constitución a Canadá.

Ampliación de derechos idiomáticos

La Carta amplía también los derechos idiomáticos en Canadá. La situación de igualdad del francés y el inglés como idiomas oficiales de la nación en todas las instituciones parlamentarias y del gobierno federal está incluida en la Constitución, al igual que el derecho de utilizar ambos idiomas en los legislativos y gobierno de Nueva Brunswick. Los derechos establecidos anteriormente en la Constitución para utilizar el inglés o el francés en los legislativos y cortes de justicia de Quebec y Manitoba no han sufrido modificación. Además, la Carta

añade nuevas garantías a los derechos educativos idiomáticos minoritarios. Los canadienses que tengan que desplazarse por el país o las minorías de habla francesa o inglesa que vivan en una provincia de otro grupo lingüístico podrán educar a sus hijos en su propio idioma.

Además, la Carta deberá interpretarse de forma que no niegue los actuales derechos de tratado de los pueblos aborígenes de Canadá — inuit, indio, mestizo — que se encuentran oficialmente reconocidos en la Ley Constitucional 1982.

Finalmente, la Carta protege el principio de movilidad de la fuerza laboral, declarando que todo canadiense puede trasladarse a cualquier sitio de Canadá para trabajar en él. Sin embargo, las provincias mantienen el derecho de adoptar una acción afirmativa para sus residentes, si su tasa provincial de empleo es inferior a la media nacional.

Una característica singular de la Carta es la cláusula exclusiva. Esta cláusula caduca después de cinco años, a menos que se haya establecido de nuevo. En otras palabras, cuando los gobiernos proponen leyes que limitan los derechos y libertades establecidos por la Carta, deben manifestar claramente que lo hacen así y aceptan responsabilidad completa por las consecuencias políticas de dicha acción. Muchos expertos constitucionales consideran esta disposición como un maridaje ingenioso del capítulo de derechos y la democracia parlamentaria.

Beneficios provinciales

Si bien la Ley Constitucional 1982 no se preocupa primariamente de la distribución de poderes en el sistema federal, contiene dos disposiciones constitucionales que beneficiarán directamente a las provincias y su habilidad de ejercitar sus responsabilidades constitucionales. La práctica de utilizar fondos federales para ayudar a provincias menos favorecidas, el principio igualatorio, se encuentra ahora consagrado en la Constitución. Esto significa que los gobiernos federal y provinciales están constitucionalmente comprometidos a fomentar las oportunidades iguales para beneficio de todos los canadienses, avanzar el desarrollo económico, reducir la disparidad de oportunidades y proporcionar servicios públicos esenciales, de calidad razonable, a todos los canadienses. Otra disposición del Acta de la Ley Constitucional 1982, de gran interés para los gobiernos provinciales, es la que confirma la autoridad provincial exclusiva sobre recursos naturales y concede a las provincias nuevas facultades respecto a la venta interprovincial de recursos y la

imposición directa sobre recursos no renovables.

Procedimiento de enmienda

Finalmente, la Ley Constitucional 1982 brinda a los canadienses un marco dentro del que se pueden hacer cambios, de acuerdo con las necesidades y circunstancias. El procedimiento de enmienda define por primera vez la forma en que los canadienses, por medio de sus gobiernos nacional y provinciales, pueden introducir cambios en su Constitución.

Los cambios futuros exigirán el consentimiento del Parlamento canadiense y de siete legislativos provinciales que representen, por lo menos, el 50 por ciento de la población canadiense. En virtud de esta fórmula general de enmienda, ninguna provincia podrá vetar las enmiendas constitucionales. Sin embargo, si se tratase de una enmienda que transfiere poderes, privilegios o derechos provinciales al gobierno federal, una provincia puede deslindarse de dicho cambio (rechazar la aceptación de dicha transferencia) y recibir una compensación monetaria, si dicha enmienda afecta materias educativas o culturales. En ciertos asuntos tales como Monarquía, derechos lingüísticos específicos y la composición de la Corte Suprema de Justicia, se necesita el consentimiento del Parlamento y todos los legislativos provinciales.

Sistema canadiense de localización y salvamento

Un profesor de ingeniería eléctrica de la Universidad Queen de Kingston, Ontario, trabaja actualmente en un proyecto de investigación que permitirá un día localizar por medio de satélite los aviones y barcos accidentados.

George Aitken, de 45 años, ha concebido este sistema computerizado que constituirá la médula del sistema de localización y salvamento ayudado por satélite (SARSAT), proyecto realizado en colaboración con los estados Unidos y Francia.

Después de una entrevista, el Sr. Aitken afirmó que de aquí a 1985 será, por así decirlo, imposible perder un avión o barco accidentado. La NASA de los Estados Unidos pondrá en órbita durante el año actual varios satélites meteorológicos equipados con receptores de radio canadienses que permitirán captar las señales de auxilio lanzadas automáticamente por pequeños aviones.

Estas señales serán transmitidas a las

estaciones terrestres que estarán dotadas de un sistema computerizado preparado por Aitken. Este afirma que se trata de un sector de tecnología en que Canadá se interesa grandemente y que el sistema será muy rentable para los países participantes en el proyecto.

El Sr. Aitken trabaja en un ordenador o computador ultraperfeccionado que estudia la imagen óptica que permite localizar al avión. Se trata de un rayo laser que graba en forma de imagen sobre un soporte fotosensible las señales transmitidas por el satélite. El mensaje se convierte a continuación en una imagen tridimensional (holograma) que identifica claramente, con una tolerancia de diez kilómetros, el lugar del avión accidentado.

El Sr. Aitken, especializado en aplicaciones prácticas de la óptica después de casi diez años, creó este instrumento por cuenta del Centro de Investigaciones del Ministerio de Comunicaciones, mediante una subvención quinquenal de \$75.000,00 de la IBM y del apoyo financiero del Consejo de Investigaciones y Ciencias Naturales e Ingeniería.

Compromisos para el Programa de Alimentación Mundial

Canadá contribuirá con \$250 millones al Programa Mundial de Alimentación, durante 1983 y 1984.

El compromiso bianual, 125 millones de dólares anuales, incluye 210 millones de dólares en especie y 40 millones de dólares en metálico.

Canadá ha comprometido también \$6,5 millones para 1983 y 7 millones para 1984 en artículos de consumo y costos de transporte afines con la Reserva Internacional Alimentaria de Emergencia, administrada por el Programa Mundial de Alimentación.

Canadá ha participado en el Programa Mundial de la Alimentación desde su comienzo y estos compromisos llevan la aportación total de Canadá a más de 1.100 millones de dólares.

Al anunciar los compromisos canadienses en la conferencia compromisoría del Programa Mundial de Alimentación de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura celebrada en Nueva York, el Ministro de Agricultura, Eugene Whelan, indicó que, además de la ayuda alimentaria directa, es urgente realizar esfuerzos para aumentar la producción agrícola, especialmente en países de bajos ingresos y escasa producción alimenticia.

Arte abstracto en Caracas, México y París

Recientemente se inauguró en el Museo de Arte Moderno de Caracas, Venezuela, después de haber sido mostrada por seis semanas en el Museo de Arte Moderno de México, una importante exposición retrospectiva del trabajo del internacionalmente famoso pintor abstracto Jean-Paul Riopelle.

Se trata de la primera exposición importante de arte visual presentada por Canadá en México y Venezuela. El ámbito y significado estético de la exposición reforzará y adelantará los programas culturales canadiense en estos países.



Buho, Jean-Paul Riopelle, 1970.



Sin título, pintado por Jean-Paul Riopelle en 1946.

La exposición, inaugurada en el Centre Pompidou de París el mes de septiembre pasado, terminará en el Museo de Arte Contemporáneo de Montreal, Quebec, este verano. La exposición fue organizada por la Dirección de Relaciones Culturales Internacionales del Ministerio de Asuntos Exteriores; el Museo de Quebec, donde estuvo expuesta al público durante el invierno; y el Museo Nacional de Arte Moderno Centre Georges-Pompidou.

La evolución del arte de Riopelle se muestra en 60 trabajos, la mayoría de los cuales ha sido prestada de particulares. Se seleccionaron en consulta con el artista y con su biógrafo Pierre Schneider.

Inicialmente el arte de Riopelle estaba impregnado de pensamientos surrealistas, desarrollados en paralelo y armonía con las tendencias del expresionismo abstracto y de la abstracción lírica, en palabras del curador de arte contemporáneo del Museo de Quebec, Michael Martin, en el catálogo descriptivo de la exposición.

Sin embargo, a principio del decenio 1950 el individualismo de Riopelle se hizo aparente y, una vez que comenzó a desasociarse de varios movimientos, se considera que su estilo obtuvo su inspiración de un concepto de libertad de pensamiento y expresión en una relación constante con la realidad.

Cada período de la producción de Riopelle está marcado por un ámbito de colores que revela la mente del pintor en el momento. Los colores no han sido elegidos al azar, sino de acuerdo con su



Buho, Jean-Paul Riopelle, 1939.

intensidad y el papel activo que el artista desea que desempeñen, tanto simbólica como pictóricamente. Una vez superimpuestos, crean una impresión de espacio, profundidad, proyección, luz, sombras y formas naturales. Hay espacio para ritmo, color e imaginación creativa, además de poesía.

Riopelle nació en Montreal en 1923. Muy pronto se interesó en pintura y fotografía, y estudió en la Academia de Bellas Artes y la Escuela del Mueble. Presentó su primera exposición en grupo en 1946, el mismo año de su primera visita a Francia. Desde 1974, divide su tiempo entre su estudio en Saint-Cyr-en-Arthies, Francia y Sainte-Marguerite, Quebec.

Riopelle ha recibido numerosos premios por sus trabajos, incluso el premio Borduas de Quebec en 1981, y ha establecido una fundación con su nombre para dar alojamiento a artistas independientes de todo el mundo.

El catálogo descriptivo de la exposición fue producido en francés por el Centre Pompidou y en español para su uso en México y Caracas, en México.

Ventas al Perú

La Corporación de Fomento a la Exportación y dos bancos canadienses han firmado un acuerdo financiero valorado en \$8.36 millones de dólares americanos para apoyar la venta de equipo ferroviario de la Bombardier Inc. de Montreal al Perú.

La venta incluye el suministro de ocho locomotoras, un motor diesel marino y piezas de repuesto, así como equipo para locomotoras diesel eléctricas a la Empresa

Nacional de Ferrocarriles, S.A.

La Corporación ha concedido también líneas de crédito a la Corporación Financiera de Desarrollo del Perú para apoyar las siguientes ventas de artículos y servicios canadienses:

Equipo de construcción valorado en 650.483 dólares americanos vendido por la Janin Construction Ltd. de Montreal a Grana y Montero, S.A. de Lima;

Dos excavadoras Jarco y piezas de repuesto valorados en \$259.942 vendidos por la Jarvis Clark Co. Ltd. de Burlington, Ontario, a Minera Regina, S.A.

Dos vehículos mezcladores de cemento valorados en \$139.740 (americanos) por la Candev Trading Co. Inc. de Brossard, Quebec, a César Fuentes Ortíz Ingenieros, S.A., empresa peruana de construcción; y de ocho camiones volquetes valorados en 843.416 dólares canadienses de la Mack Trucks Canada Inc. de Islington, Ontario que se usarán por constructora Upaca, S.A. en la construcción de la tercera fase de la Carretera de Penetración Olmes Corral Gumado.

La Corporación de Fomento a la Exportación es una empresa estatal que ofrece una variedad de servicios de seguros y garantías bancarias a exportadores canadienses y dispone el crédito de compradores extranjeros con objeto de facilitar y de desarrollar el mercado de exportación.

La Candev Trading suministra también 12 camiones volquete y un tractor, fabricados por la Mack Trucks y valorados en 716.250 dólares norteamericanos, a Caceres Contratistas Generales, S.A.

Noticias breves

Douglas Lindores, vicepresidente de la división multilateral de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional ha sido elegido por aclamación presidente del Consejo Regulador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo durante 1982. El Sr. Lindores ha sido miembro de la delegación gubernamental canadiense ante el consejo de 48 miembros desde 1973. El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo es el centro de las actividades de cooperación técnica de las Naciones Unidas en el campo del desarrollo internacional.

Algas Engineering Services Limited de Calgary ha firmado un contrato valorado en \$650.000 para proporcionar servicios de asesoramiento técnico a la Autoridad del Petróleo de Thailandia, contrato que



La Real Casa de la Moneda Canadiense ha cambiado su moneda de un centavo para que pueda ser reconocida más fácilmente por los ciegos. Anteriormente, los peniques se confundían fácilmente con las monedas de diez centavos. Ahora, en vez de ser redondas como antes, las nuevas monedas son decagonales.

fue negociado por la Corporación Comercial Canadiense. En virtud de este contrato, Algas suministrará durante un período de seis años ayuda técnica para comenzar las operaciones y dar servicio costero al gasoducto que va desde el golfo de Tailandia al sur de Bangkok. La Algas Engineering Services, filial de Nova Corporation, proporciona la administración, ingeniería, supervisión de la construcción del proyecto y servicios de capacitación profesional y consulta para la recolección de gas natural y su transmisión.

Las reservas de petróleo en la costa este han aumentado el suministro de petróleo recuperable a 6.700 millones de barriles, según manifiesta la Asociación Canadiense del Petróleo. Este es el primer aumento en la reserva de petróleo en 12 años. Los analistas sugieren que el campo petrolífero Hibernia podría contener hasta 1.800 millones de barriles de crudo de alta calidad.

En las recientemente celebradas elecciones generales de Terranova, el Primer Ministro Brian Peckford, del partido Progresista Conservador, obtuvo una victoria decisiva, habiendo obtenido 44 de los 52 escaños del Legislativo. Los liberales obtuvieron los 8 escaños restantes. Después de la elección de 1979, los conservadores tenían 33 escaños y 19 los liberales.

Los residentes de Vancouver y Victoria podrán ver programas multiculturales de televisión durante las tardes como resultado del establecimiento de un nuevo canal, hace dos años, que proporcionará este programa diversificado. El canal multicultural, ofrecido por la Premier Cablesystems Limited, emite de las 4 de

la tarde hasta medianoche. Más de 300.000 suscriptores de cablevisión pueden ver programas en japonés, coreano, portugués e idiomas escandinavos.

La Fundación del Festival Tricentenario Bach de Edmonton, Alberta, está haciendo preparativos para el Festival Tri-Bach que se celebrará en 1985, para celebrar el trescientos aniversario del nacimiento del compositor. Sherburne McCurdy, presidente del Colegio Mayor Alberta y del Festival manifiesta que ya se han comenzado los planes para asegurar la participación de grupos e individuos de primera magnitud. La Fundación espera que el Festival sea la mayor celebración en honor de Juan Sebastian Bach en América del Norte.

En Ottawa se ha establecido una línea telefónica que proporcionará información bilingüe sobre actuaciones artísticas. Cada día personal del ayuntamiento recopilará una lista de actuaciones, a partir de información proporcionada por grupos artísticos locales.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Esta publicação encontra-se também disponível em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada